



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **Boncescu Silvia**
Adresă(e) Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Străine Aplicate
Telefon(oane) -
Fax(uri) -
E-mail(uri) Silvia.Boncescu@upit.ro
Naționalitate(-tăți) Română
Data nașterii 01/12/1980

Experiența profesională

Perioada 2007-2008: cadru didactic asociat la Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de limbi străine aplicate;
2008-2009: preparator universitar doctorand la Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de limbi străine aplicate ;
2009-2011 : preparator universitar doctor la Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de limbi străine aplicate ;
2011-2012 : asistent universitar doctor la Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi străine aplicate.
2012-prezent :

Funcția sau postul ocupat lector univ. dr.
Numele și adresa angajatorului Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Străine Aplicate, Str. Gh. Doja, nr.41, Arges, Pitesti, Romania

Educație și formare

Perioada 16/12/2009

Principalele materii/competențe profesionale acoperite

Doctor in Științele Limbajului cu teza „Modul de functionare a neologiei in presa politica satirica. Abordare lexicala si discursiva din perspectiva contrastiva franceza-germana: Le Canard enchainé si Eulenspiegel” – susținută pe 16 decembrie 2009 la Universitatea Lyon 2, Franța, in fața unui juriu franco-german.

Numele institutiei de învățământ/formare

Universitatea Lumière Lyon 2, Școala Doctorală „Lettres, Langues, Linguistique et Arts”, Lyon, Franța

Perioada 12/2007

| | |
|--|--|
| Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare | Bursă de cercetare la Centrul Marc Bloch de cercetare în științe sociale, Berlin, Germania |
| Perioada | 01/03/2007-30/04/2007 |
| Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare | Bursa de cercetare CIERA la Universitatea Albert Ludwig, in cadrul programului „Mobilitate in tari germanofone”, Freiburg, Germania |
| Perioada | 01/09/2003 - 30/06/2005 |
| Calificarea/diploma obținută | Master |
| Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare | Bursă a Guvernului Francez la Școala Normală Superioară Litere și Științe Umaniste, Lyon, Franța |
| Nivelul în clasificarea națională sau internațională | Specializare : Științele Limbajului Bine |
| Perioada | 01/10/2000 - 30/06/2004 |
| Calificarea/diploma obținută | Licență |
| Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare | Universitatea Bucuresti Facultatea de Limbi și Literaturi Străine Specializarea : franceză-germană |
| Activitate didactică și tehnică: | 2007-2016: conducere curs practic de limba germană și curs practic limba franceză (Fonetică, Texte-vocabular, Analiză de text) și curs/ seminar de limba franceză contemporană (lexicologie și morfosintaxă), specializarea Limbi Moderne Aplicate; 2013: conducere seminarii de limba germană, specializările relații internaționale și studii europene, istorie; 2009-2010: asigurare curs limba germană nivel A1 în cadrul Centrului de Limbi Străine LOGOS, Departamentul de Limbi Străine Aplicate, Universitatea din Pitesti. 2010 și 2012: îndrumare științifică studenți participanți la <i>Sesiunile de comunicări studențești</i> ; 2011: conducere lucrări de diplomă în domeniul de licență <i>Limbi moderne aplicate</i> ; 2010, 2012, 2014: - traducerea din limba germană în limba română a conferințelor susținute de către Prof. Univ. Dr. Herbert Schambeck, Președinte de onoare al Parlamentului austriac, membru al Academiei Pontificale de științe sociale - „Construcția dreptului UE în dreptul de stat – o examinare din perspectiva legislației austriece” și „Convenția de reformă de la Lisabona și integrarea europeană” - in cadrul Conferinței internaționale <i>Istorie, Cultura, Cetatenie in Uniunea Europeana</i> , Universitatea din Pitesti. |

Anexe :

Anexa 1: Stagii de formare continuă

Anexa 2: Publicații

Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese

Anexa 4: Conferințe internaționale

Anexa 5: Activitate de cercetare

Anexa 1: Stagii de formare continuă

22, 23, 24 aprilie 2016

Formare "Neurodidactică - limba germană": *Lernen aus neurobiologischer Perspektive*, Referent: PD dr. Phil. Habil. Marion Grein, lingvist, expert în domeniul neurodidacticii DaF (Germana ca limbă străină) la Universitatea Gutenberg din Mainz, Goethe-Institut, București.

8 aprilie 2016

Formare didactică limbii germane DaF - "Generatives Schreiben", Goethe-Institut, Deva.

13-14 noiembrie 2015, 20 februarie 2016

Formări - didactică limbii germane DaF în cadrul proiectului *Künste bilden- eine DaF-Werkstatt. Forschungsprojekt. Lehrerfortbildung* (proiect derulat în anul universitar 2015-2016), Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden Württemberg și Deutsches Kulturzentrum in Klausenburg, Cluj.

2 - 3 februarie 2016

Formare « SDL Trados 2014 », Departamentul de Limbi Străine Aplicate, Universitatea din Pitești.

1 – 28 mai 2015

Stagiu de perfecționare și cercetare, Universitatea Picardie Jules Verne, Amiens, Franța (în cadrul proiectului AUF - Langues Etrangères Appliquées)

28 august - 2 septembrie 2012

Seminar de Didactică Universitară, Universitatea Ovidius, Constanța.

18 - 22 iunie 2012

Formare de formatori în tehnologiile informatice – TICE FOS - « La traduction automatique des textes spécialisés dans l'enseignement des langues étrangères », AUF și Universitatea « Lucian Blaga » din Sibiu.

27 - 28 mai 2011

Participare « SDL TRADOS STUDIO 2009 – inițiere », Forumul de traducere și interpretare juridică 2011, organizat de ATR (Asociația Traducătorilor din România), București.

2006

Bursă pentru participarea la conferințe și discuții în cadrul Universității de vară EUCOR (Confederația Europeană a Universităților Rinului Superior) cu tema *Limbă, Literatură și societate în Europa modernă* („Sprache, Literatur und Gesellschaft im Europa der Moderne”) (domeniul franco-german), Universitatea Albert Ludwig, Freiburg, Germania.

Anexa 2: Publicații

Publicații în reviste/volume de specialitate

2015 - *Bemerkungen zu den Sprachfunktionen und Anglizismen in der Werbesprache* (în curs de publicare), în *Studii și cercetări filologice*, ISSN : 1583-2236.

2011 - *Dérivation allemande et traduction*, în *Studii de gramatică contrastivă*, n° 15, ISSN: 1584-143X, p. 66-71.

2010 – *La composition: procédé néologique dans la presse écrite française et allemande*, în *Studii și cercetări filologice*, , n° 9, ISSN: 1583-2236, p. 22-31.

2010 – *Les néologismes formés sur des noms propres dans la presse française et allemande*, în *Studii de gramatică contrastivă*, n° 14, ISSN: 1584-143X, p. 42-50.

2008 - *Traduire la locution allemande en français*, în *Studii de gramatică contrastivă*, n° 9, ISSN : 1584 –

143X, Pitesti, p. 84-89.

Materiale didactice

2012 - *Testtraining : Deutsch als Fremdsprache*, Editura Universitaria Craiova, ISBN 978-606-14-0454-4, 140 pag.

Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese (internaționale organizate în România, reuniuni de specialitate) - lucrări publicate

2014 - «Polysémie et néologie: quels défis?», în *La polysémie dans tous ses états*, Actes des XIX e et XX e Séminaires de didactique universitaire, 2012 et 2013, Echinox, 2014, ISSN1842-7278, p. 111-132.

2014 - « Le texte informatique : notions de lexicologie pour l'enseignement de la traduction spécialisée », Colocviu internațional *TradSpe (La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel)*, Craiova, novembre 2013 (în curs de publicare).

2010 – *Quelques considérations sur l'enseignement de la phonétique française*, în *Limbă și literatură. Repere identitare în context european*, Pitesti 4-6 iunie 2010, Editura Universității din Pitesti, ISSN:1843-1577, p. 474-478.

2010 – *Norme et néologie en français et allemand*, în *Actele Colocviului Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, 3-5 decembrie 2010, ISSN 2067-8339, p. 114-118.

2009 - *Néologie et néologisme dans les dictionnaires allemands et français*, în *Actele conferinței internaționale Lexic comun / Lexic specializat Ediția a II- a, 17 – 18 septembrie 2009*, Editura Europlus, ISSN 1844-9476, p. 52-57.

2008 - *A propos des mots-valises dans Le Canard enchaîné et Eulenspiegel*, în *Actele conferinței internaționale Lexic comun / Lexic specializat*, 17-18 septembrie 2008, Galati, Editura Europlus, ISSN 1844-9476, p. 168-177.

Anexa 4: Conferințe internaționale - lucrări prezentate

2016 (24-26 iunie): participare la Conferința internațională *Limbă și literatură - Repere identitare in context european*, lucrarea „Metaphorisierungsmechanismen in der Werbebotschaft”, Universitatea din Pitesti.

2010 : participare la Colocviul internațional *Semantische Neologie und Korpora*, „Neologia semantică in presa satirică franceză și germană”, 29-30 aprilie 2010, Tübingen, Germania.

2009 : participare la Colocviul *Media și politicul*, 1-4 septembrie 2009, Universitatea din Lausanne, Elveția.

Anexa 5: Activitate de cercetare

Membru în echipe de cercetare internaționale și naționale

15/12/2006→ 16/12/2009: Membru CIERA - Centrul interdisciplinar de studii și cercetări asupra Germaniei, Paris, Franța.

2007→ 2010: Membru al Centrului Marc Bloch – Berlin, Germania.

2011 : membru ATR (Asociația Traducătorilor din România).